

C-313

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-313

An Act respecting the commercialization of VIA Rail
Canada Inc.

First reading, November 5, 1999

MR. GOUK

C-313

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-313

Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada
Inc.

Première lecture le 5 novembre 1999

M. GOUK

SUMMARY

The purpose of this enactment is to enable the Minister of Transport to sell the shares of VIA Rail.

It transfers the existing shares into the name of the Minister in trust for the Crown. It also allows the company to issue other shares. Sale of all shares must be on terms satisfactory to the Minister of Transport and the Minister of Finance.

It also authorizes the Minister to enter into agreements to sell the existing or later issued shares of the company and sell or settle its debts or obligations.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'habiliter le ministre des Transports à vendre les actions de VIA Rail.

Le texte transfère les actions présentement émises au ministre, en fiducie pour le compte de la Couronne. Il autorise de plus la société à émettre d'autres actions. La vente des actions est assujettie aux conditions agréées par le ministre des Transports et le ministre des Finances.

Le texte autorise également le ministre à conclure des accords de vente des actions existantes de la société et de celles qui seront émises à l'avenir et à vendre ou régler ses titres d'emprunt et ses obligations.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-313

PROJET DE LOI C-313

An Act respecting the commercialization of
VIA Rail Canada Inc.

Loi concernant la commercialisation de VIA
Rail Canada Inc.

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

Short title	1. This Act may be cited as the <i>VIA Rail Commercialization Act</i> .	1. <i>Loi sur la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.</i>	Titre abrégé
Definitions	2. (1) The definitions in this section apply in this Act.	2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"Minister" « ministre » "VIA Rail" « VIA Rail »	"Minister" means the Minister of Transport. "VIA Rail" means the corporation incorporated under the <i>Canada Business Corporations Act</i> under the name VIA Rail Canada Inc.	« ministre » Le ministre des Transports. « VIA Rail » S'entend de la société commerciale constituée en personne morale en vertu de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> sous le nom de VIA Rail Canada Inc.	« ministre » "Minister" « VIA Rail » "VIA Rail"
Same meaning as c. C-44	(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the <i>Canada Business Corporations Act</i> .	(2) À moins que l'intention contraire ne ressorte du contexte, les termes et expressions utilisés dans la présente loi ont le même sens 15 que dans la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> .	Terminologie
Purpose	3. The purpose of this Act is to provide for the privatization of VIA Rail by the sale of its shares.	3. La présente loi a pour objet de pourvoir à la privatisation de VIA Rail par la vente de ses actions.	Objet
Binding on Her Majesty	4. This Act is binding on Her Majesty in 20 right of Canada.	4. La présente loi lie Sa Majesté du chef du 20 Canada.	Sa Majesté est liée
Authority re c. F-11	SHARES 5. (1) The shares of VIA Rail issued immediately prior to the coming into force of this section are hereby transferred to the Minister who, for the purposes of section 90 of 25 the <i>Financial Administration Act</i> , is hereby authorized to acquire the shares.	ACTIONS 5. (1) Les actions de VIA Rail mises en circulation immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont dévolues au ministre qui, pour les fins de l'article 90 de la 25 <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , est par les présentes autorisé à acquérir ces actions.	Autorisation parlementaire en vertu de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>
Shares held in trust	(2) The shares mentioned in subsection (1) shall be registered in the books of VIA Rail in the name of the Minister in trust for Her 30 Majesty in right of Canada, and the Minister shall hold and sell them in accordance with this Act.	(2) Les actions visées au paragraphe (1) sont inscrites dans les registres de VIA Rail au 30 nom du ministre, en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada. Le ministre les détient et en dispose conformément aux dispositions de la présente loi.	Actions détenues en fiducie

Issue and disposal of shares by VIA Rail

6. For the purposes of complying with section 90 of the *Financial Administration Act*, while VIA Rail is a Crown corporation within the meaning of section 83 of that Act, VIA Rail is hereby authorized to issue and sell or otherwise dispose of shares of VIA Rail on and after the day on which this section comes into force, with the approval of the Minister and the Minister of Finance.

6. Aux fins de respect des exigences de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aussi longtemps que VIA Rail est une société d'État au sens de l'article 83 de cette loi, elle est par les présentes autorisée à émettre et à vendre ou autrement aliéner ses actions à compter de la date à laquelle le présent article entre en vigueur et moyennant l'approbation du ministre et du ministre des Finances.

Émission et aliénéation des actions de VIA Rail

Dealing with shares by Minister

7. (1) For the purposes of section 90 of the *Financial Administration Act*, the Minister is hereby authorized to acquire, hold, dispose of and otherwise deal with shares of VIA Rail on and after the day on which this section comes into force and on such terms and conditions as the Minister, with the approval of the Minister of Finance, considers appropriate.

7. (1) Pour l'application de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre est autorisé en vertu de la présente loi à acquérir, détenir et aliéner les actions de VIA Rail, ou de procéder à tout autre genre d'opérations à leur égard, à compter de la date à laquelle le présent article entre en vigueur aux conditions que le ministre juge appropriées avec l'agrément du ministre des Finances.

Opérations autorisées relativement aux actions

Registration and holding of shares

(2) Shares acquired by the Minister pursuant to subsection (1) shall be registered in the name of the Minister in the books of VIA Rail, in trust for Her Majesty in right of Canada, and the Minister shall hold and sell them in accordance with this Act.

(2) Les actions dévolues au ministre en vertu du paragraphe (1) sont inscrites en son nom, en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, aux registres de VIA Rail et il les détient et les aliène conformément à la présente loi.

Inscription aux registres

FINANCIAL ARRANGEMENTS

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Discharge

8. The Minister, with the approval of the Minister of Finance, may

(a) enter into an agreement or other arrangement with VIA Rail or any other person respecting the acquisition, holding, service, disposal or discharge of or other dealing with any debt or obligation incurred by, or security interest in, VIA Rail;

(b) enter into any agreement or arrangement necessary or incidental to any activity referred to in subsection 7(1); and

(c) pay from the proceeds of any sale of shares, debts or obligations of, or security interests in, VIA Rail, amounts in respect of any agreement or arrangement referred to in paragraph (a) or (b).

8. Le ministre peut, moyennant l'agrément du ministre des Finances :

a) conclure tout accord ou autre convention soit avec VIA Rail, soit avec toute autre personne relativement à l'acquisition, la détention, l'administration, la cession ou l'exécution de tout titre d'emprunt émis ou de toute obligation contractée par VIA Rail et à toute sûreté consentie sur ses biens et relativement à toute autre opération s'y rapportant;

b) conclure tout accord ou convention nécessaire ou accessoire aux opérations visées au paragraphe 7(1);

c) payer, sur les recettes de toute vente d'actions, de titres d'emprunt ou d'obligations de VIA Rail ou celles de l'octroi de sûreté par elle, les montants relatifs à tout accord ou convention visés aux alinéas a) ou b).

Exécution

Adjustment of
accounts of
Canada

9. The Minister, after consultation with the President of the Treasury Board, shall cause such adjustments to be made in the accounts of Canada as are required as a result of any transaction authorized or required by this Act.

9. Après consultation avec le président du Conseil du Trésor, le ministre fait faire, aux comptes du Canada, les ajustements exigés en raison de toute opération autorisée ou rendue nécessaire par la présente loi.

Ajustements
des comptes
du Canada

5

5

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. F-8

*Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act**Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*

L.R., ch. F-8

10. Schedule I of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is amended by striking out the following:

10. L'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est modifiée par suppression de ce qui suit :

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

10

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

10

R.S., c. F-11

*Financial Administration Act**Loi sur la gestion des finances publiques*

L.R., ch. F-11

11. Part 1 of Schedule III of the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:

11. La partie 1 de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

15

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

15

R.S., c. M-13

*Municipal Grants Act**Loi sur les subventions aux municipalités*L.R., ch.
M-13

12. Schedule III of the *Municipal Grants Act* is amended by striking out the following:

12. L'annexe III de la *Loi sur les subventions aux municipalités* est modifiée par suppression de ce qui suit :

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

20

VIA Rail Canada Inc.
VIA Rail Canada Inc.

20

Coming into
force

13. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

13. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

